

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下區議會撥款申請徵詢區議員的意見：
 - (i) 撥款 99,583 元予大埔文藝協進會，以供在區內舉辦 4 個興趣班；
 - (ii) 撥款 14,466 元予香港學界體育聯會大埔區小學分會，以組織代表隊參加學界體育活動；
 - (iii) 撥款 116,000 元予大埔各界慶祝國慶籌委會，以供在區內舉辦慶祝香港回歸祖國十周年紀念；
- (b) 向區議員匯報自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的撥款申請；以及
- (c) 請區議員備悉 6 項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

背景

大埔區文藝協進會的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
攝影班	實用攝影人像課程 7.2007 – 9.2007 (逢星期一) (晚上 8 時至 10 時) 外影實習 19.8.2007 (上午 9 時至下午 5 時) 專題講座 20.9.2007 (晚上 8 時至 10 時)	太和鄰里 社區中心	參加者: 15 導師: 2 義工: 3 工作人員: 6	11,464	8,514	I

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
舞蹈班	7.2007 – 9.2007 i) 中國舞蹈班 (逢星期六) (晚上 7 時至 9 時) ii) 兒童舞蹈班 (逢星期日) (下午 2 時至 3 時 30 分) iii) 少年舞蹈班 (逢星期日) (下午 3 時 30 分至 5 時)	大埔文娛 中心活動 室	舞蹈班 幹事: 1 中國舞蹈班 參加者: 12 導師: 1 兒童舞蹈班及少年舞蹈班 導師: 1 i) 兒童舞蹈班 參加者: 12 ii) 少年舞蹈班 參加者: 12	20,738	9,938	II
中樂班	7.2007 – 9.2007 (逢星期日) (下午 2 時至 6 時 30 分)	新界婦孺 福利會梁 省德學校	參加者: 40 導師: 7 工作人員: 2	43,792	36,592	III
大埔兒童合唱團	7.2007 – 9.2007 (逢星期六) (下午 2 時 30 分至 4 時 30 分)	太和鄰里 社區中心	參加者: 50 導師: 7 幹事: 1	56,539	44,539	IV
合計:					99,583	

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“地區文藝活動”的帳目內。

香港學界體育會大埔區小學分會的申請

4. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
全港小學區際羽毛球比賽(派代表參加比賽)	2 及 3.6.2007 (上午 9 時至下午 5 時)	林士德體 育館	參賽者: 14 教練: 4	8,950	5,336	V
新界地域小學區際游泳比賽(派代表參加比賽)	8.6.2007 (上午 8 時至下午 5 時)	九龍公園 游泳池	參賽者: 50 教練: 6	13,480	9,130	VI
合計:					14,466	

5. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“地區學校體育活動”的帳目內。

大埔各界慶祝國慶籌委會

6. 有關詳情如下：

活動		日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
大埔各界 慶祝香港 回歸祖國 十周年紀 念	大埔區校 際普通話 比賽	16.6.2007 (下午 1 時 至 5 時)	大埔新界婦 孺福利會梁 省德小學	參賽者: 300 評判: 3 義工: 8 觀眾: 100	15,600	14,000	XIII
	雲南省文 化藝術職 業學校 2007 年香 港回歸十 周年紀念 綜合晚會	28.6.2007 (晚上 7 時 至 10 時)	大埔文娛中 心	表演團體: 1 隊 主禮嘉賓: 10 嘉賓: 3 觀眾: 800 義工: 10	62,180	52,000	
	廣州市荔 灣區青少 年藝術團 晚會暨普 通話比賽 頒獎禮	1.7.2007 (晚上 7 時 至 10 時)	大埔文娛中 心	表演團體: 1 隊 主禮嘉賓: 10 嘉賓: 100 觀眾: 800 義工: 10	60,180	50,000	
合計:						116,000	

7. 如獲區議會通過，上文第 6 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“其他活動申請”的帳目內。

自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

8. 大埔區議會以傳閱文件方式通過的撥款申請／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
23/2007 號	香港學界體育聯會大埔區小學分會 — 新界地域區際排球比賽(派代表參加比賽)	11,720
	大埔區居民聯會 — 粵劇欣賞會	18,340
	大埔青年協會 — 2007 大埔區傑出學生選舉頒獎禮	31,494.8

9. 社會服務委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 10/2007 號	教育及青少年計劃工作小組 — “弘揚五四精神 構建和諧社會” 電影欣賞、講座暨徵文 比賽頒獎典禮	64,294.5
	— 同步行輔導員訓練計劃	31,053.5
	— “卓越” 少年領袖訓練計劃 2007	41,453.75
	— “快樂家庭學院” 計劃續篇—快樂同行	30,472.5
	— 大埔青少年培育工程師 2007—Mentors 訓練計劃	17,263.75
	關懷社群工作小組 — 傷健和諧繫社區—家庭共融計劃	34,367.5
	— “伴我啓航 2007” 青少年社區融和計劃	38,127.5
	— “愛·里仁社區” —大埔區關懷計劃	33,600.5
	— 國際復康日 2007 之“傷健攜手顯共融” 計劃	38,381.5
	大埔區醫療服務工作小組 — 健康飲食在大埔	36,410
SS 11/2007	大埔區醫療服務工作小組及教育及青少年計劃工作小組合辦 — 誘戒莫怪·毒品 Bye Bye	56,833.75
	教育及青少年計劃工作小組 — “小班” 及 “小校” 教育研究計劃報告	21,700

10. 文娛康體委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
RS 13/2007 號	怡達閣互助委員會 — 新春行大運海鮮餐一日遊	7,200
	善美樓互助委員會 — 昂坪 360	6,000
	大埔大元邨泰欣樓互助委員會 — 中華白海豚、瞭望台、皇帝岩、龍鼓灘、任食燒烤一天團	4,800
	富亨居民權益會 — 春季同樂遊	1,140
	新界西貢北約東平洲事務委員會 — 東平洲粵韻琴音敬老同樂日	13,844.4
	先聲曲藝社 — 飄飄樂韻會知音	11,706
	亨和樓互助委員會 — 粵韻曲藝獻耆英	11,371.1
	廣福賢毅社 — 悠悠粵韻賀雙親	13,644.4
	鳳翔鳴劇團 — 粵藝曲韻顯繽紛	14,750
	RS 14/2007 號	頌真閣互助委員會 — 古今中外遊一番
運來樓互助委員會 — 西貢海鮮餐一天遊		3,600
翠怡花園業主立案法團 — 昂坪 360 纜車		4,240
香港聖公會救主堂社會服務中心 — 敘妍頌親恩 2007		13,920
現代媽咪組 — 滿城盡暖耀溫情		13,630

獲區議會撥款資助活動的更改詳情

11. 有關詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	更改詳情	
		由	改為
47/2006 號	大埔體育會和康樂及文化事務署 合辦 — 大埔區陸運會(2006—2007) — 大埔區足球比賽(2006— 2007)	26.11.2006 22、29.10、5、9、12、26、 29.11 及 3.12.2006	19.11.2006 22、28、29.10、5、9、11、12、 15、16、18、19、22、23、26、 29.11 及 1、3、5、8、10、12.2006
	大埔體育會 — 參與第二十屆新界區際田徑 運動大會	第二十屆新界區際田徑運 動大會	第二十一屆新界區際田徑運動 大會
68/2006 號	大埔區文藝協進會 — 中樂班	1.2007—4.3.2007 (下午 2 時至 4 時)	1.2007—4.3.2007 (下午 2 時至 6 時 30 分)
72/2006 號	大埔體育會和康樂及文化事務署 合辦 — 大埔區分齡羽毛球比賽 (2006—2007)	14.1—4.2.2007	13 及 14.1—4.2.2007
23/2007 號	大埔區居民聯會 — 粵劇欣賞會	粵劇欣賞會	粵韻樂曲欣賞會

12. 請區議員

- (i) 審議上文第 2 及 6 段所述的 7 項撥款申請；以及
- (ii) 備悉第 8 至 10 段所述獲區議會及其屬下委員會通過的 29 項撥款申請或修訂撥款申請的詳情；以及
- (iii) 備悉第 11 段所載 6 項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

大埔區議會秘書處
2007 年 4 月

大埔區文藝協進會

— 攝影班

(7-9.2007)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 實用攝影課程		
1. 導師費		
— 課程導師 (@\$450×10 節)	4,500	4,500
— 外影指導	500	350
— 專題講座導師	300	300
2. 外影實習		
— 交通費 (租賃旅遊車 1 部)(全日)	1,200	1,200 +
— 義工津貼 (@\$68×3 人)	204	204
— 外影模特兒津貼 (@\$250×2 人)	500	—
3. 季賽		
— 評判津貼 (@\$100×3 人次)	300	300
— 獎座 (自由題材及外影專題組) (@\$150×3 個×2 組)	900	900
— 獎品 (自由題材及外影專題組)(1GB 記憶卡) (@\$350×2 組)	700	—
II. 道具	500	400
III. 雜項	200	70
IV. 郵票 (@\$1.4×100 枚)	140	140
V. 文具及消耗品	500	150
VI. 宣傳單張 (@\$0.2×100 張)	20	—
VII. 器材購置	1,000	—
	合計：	
	11,464	8,514
B) 經費來源		
收費		2,950
(i) 實用課程：學費(@\$250×10 人)=\$2,500		
(ii) 外影報名費(@\$30×15 人)=\$450		
C) 擬向區議會申請撥款總額		8,514

附註：

- + 根據《大埔區議會撥款準則》第 8(d)項，地方組織舉辦旅行活動的交通津貼，一律為每人每次活動 20 元。這項活動並非旅行活動，區議會可參考這項支出上限的規定，考慮是否要求申請團體遵守這項規定。

大埔區文藝協進會
 — 舞蹈班
 (7 - 9.2007)

A) 支出項目	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
1. 導師津貼 (中國舞) (@\$2,488×3 個月)	7,464	5,758
2. 導師津貼 (兒童舞及少年舞) (@\$3,150×3 個月)	9,450	4,180
3. 行政費用 (兼職幹事) (@\$42×24 小時×3 個月)	3,024	—
4. 宣傳/印刷	400	—
5. 文具/雜項	400	—
合計：	20,738	9,938
B) 經費來源		
參加者收費 (@\$300×12 人×3 班)		10,800
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>9,938</u>

大埔區文藝協進會
— 中樂班
(7 - 9.2007)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 總指揮 (兼楊琴導師) (@\$2,290×3 個月)	6,870	6,500
ii. 副指揮 (@\$1,930×3 個月)	5,790	5,500
iii. 笛子導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
iv. 大提琴導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
v. 二胡導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vi. 古箏導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vii. 彈撥樂器導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
2. 行政費用		
i. 文藝會兼職幹事 (@\$42×12 小時×3 個月)	1,512	—
ii. 中樂班導師津貼 (管理及樂理) (@\$770×3 個月)	2,310	2,092
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 樂器保養 (@\$500×3 次)	1,500	—
5. 文具/雜項	650	—
6. 宣傳/印刷	560	—
	—————	—————
合計：	43,792	36,592
B) 經費來源		
參加者收費 (@\$180×40)		7,200
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>36,592</u>

大埔區文藝協進會
 — 大埔兒童合唱團
 (7-9.2007)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
I. 高級組		
i. 總指揮 (@\$2,600×3 個月)	7,800	7,000
ii. 副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	6,500
iii. 司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	6,000
II. 初級組		
i. 總指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	6,500
ii. 副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	6,500
iii. 司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	6,000
2. 行政費用		
i) 文藝會兼職幹事 (@\$42×24 小時×3 個月)	3,024	—
ii) 合唱團 (管理及樂理) (@\$2,530×3 個月)	7,590	6,039
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 鋼琴保養	525	—
5. 文具/雜項	650	—
6. 宣傳/印刷	560	—
合計：	56,539	44,539
 B) 經費來源		
參加者收費 (@\$240×50 人)		12,000
 C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>44,539</u>

香港學界體育聯會大埔區小學分會
 — 全港小學區際羽毛球比賽
 (派代表參加比賽)
 (2 及 3.6.2007)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 球員集訓日舟車津貼 (@\$20×14 人×4 天)	1,120	560 ◆ (@\$10×14 人×4 天)
2. 教練集訓日舟車津貼 (@\$30×4 人×4 天)	480	320 ◆◎ (@\$20×4 人×4 天)
3. 集訓場租	420	300
4. 球員比賽日舟車津貼 (@\$20×14 人×2 天)	560	280 ◆ (@\$10×14 人×2 天)
5. 教練比賽日舟車津貼 (@\$70×4 人×2 天)	560	400 ◆◎ (@\$50×4 人×2 天)
6. 比賽日交通 (@\$700×2 天)	1,400	700 ◆◎
7. 球員比賽日早、午餐 (@\$50×14 人×2 天)	1,400	1,176 ◆ (@\$42×14 人×2 天)
8. 集訓器材	330	200
9. 球衣 (@\$100×14 人)	1,400	1,400
10. 比賽日教練早、午餐 (@\$60×4 人×2 天)	480	—
11. 教練服裝 (@\$150×4 人)	600	—
12. 雜項 (藥品、攝影、水)	200	—
合計：	8,950	5,336
B) 經費來源		
申請團體		3,614
C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>5,336</u>

附註：

- ◎ 根據《大埔區議會撥款準則》第8(b)項，代表本區參加全港／新界／區際體育活動的運動員／教練於比賽日及集訓日的交通津貼為每人每次10元，集訓次數最多為4次。
- ◆ 根據《大埔區議會撥款準則》第8項備註(i)，運動員／教練便餐及交通津貼的最高撥款額以不超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述兩個項目的支出上限。

香港學界體育聯會大埔區小學分會
— 新界地域小學區際游泳比賽
(派代表參加比賽)
(8.6.2007)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 參賽者集訓日舟車津貼 (@\$20×50人×2天)	2,000	1,000 ◆ (@\$10×50人×2天)
2. 教練集訓日舟車津貼 (@\$30×6人×2天)	360	240 ◆◎ (@\$20×6人×2天)
3. 集訓場租	240	240
4. 參賽者比賽日舟車津貼 (@\$20×50人)	1000	500 ◆ (@\$10×50人)
5. 教練比賽日舟車津貼 (@\$70×6人)	420	300 ◆◎ (@\$50×6人)
6. 比賽日交通	700	700 ◆◎
7. 參加者比賽日早、午餐 (@\$50×50人)	2,500	2,150 ◆ (@\$43×50人)
8. 泳衣 (@\$100×50人)	5,000	4,000 (@\$80×50人)
9. 教練比賽日早、午餐 (@\$60×6人)	360	—
10. 教練服裝 (@\$150×6人)	900	—
合計：	13,480	9,130
B) 經費來源		
申請團體		4,350
C) 擬向區議會申請撥款總額		
		9,130

附註：

- ◎ 根據《大埔區議會撥款準則》第8(b)項，代表本區參加全港／新界／區際體育活動的運動員／教練於比賽日及集訓日的交通津貼為每人每次10元，集訓次數最多為4次。
- ◆ 根據《大埔區議會撥款準則》第8項備註(i)，運動員／教練便餐及交通津貼的最高撥款額以不超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述兩個項目的支出上限。

大埔各界慶祝國慶籌委會
 一 大埔各界慶祝香港回歸祖國十周年紀念
 (16.6.2007 及 1.7.2007)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 大埔區校際普通話比賽 (16.6.2006)		
1. 海報連公文袋封套 (@\$5×700)	3,500	3,500 *
2. 比賽章程 (@\$0.3×5 000)	1,500	1,500
3. 獎盃三組 (冠、亞、季軍及優異獎 5 名) (@\$200×24)	4,800	4,800 ▲
4. 評判津貼 (@\$500×3)	1,500	1,500
5. 郵票 (@\$2.2×700)	1,540	1,540
6. 義工津貼(4 小時) (@\$68×8)	544	544
7. 文儀雜項	316	316 *
8. 舞台背幕	300	300
9. 參與者紀念品 (@\$4×400)	1,600	—
II. 雲南省文化藝術職業學校 2007 年香港回歸十周年 紀念綜合晚會(28.6.2007)		
1. 表演費 (1 隊)	40,000	40,000 Ω
2. 宣傳橫額(8×3) (@\$150×20)	3,000	3,000 *
3. 場刊 (@\$2.2×760)	1,672	1,672
4. 入場券 (@\$0.2×1 000)	200	200
5. 典禮大字	800	800
6. 攝影	700	700 ⊗
7. 義工津貼 (@\$68×10)	680	680
8. 襟花、名牌及文儀用品	700	700
9. 雜項	448	448 *
10. 場地租用	8,980	3,800
11. 觀眾紀念禮品 (@\$4×800)	3,200	—
12. 主禮及嘉賓紀念品 (@\$180×10)	1,800	—
III. 廣州市荔灣區青少年藝術團晚會暨普通話比賽頒獎禮 (1.7.2006)		
1. 表演費 (1 隊)	35,000	35,000 Ω
2. 請柬 (@\$3.5×800)	2,800	2,800 *
3. 場刊 (@\$2.2×760)	1,672	1,672
4. 入場券 (@\$0.2×1 000)	200	200
5. 典禮大字	800	800

A) 支出項目	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
6. 攝影	700	700 ⊗
7. 郵票 (@\$1.4×800)	1,120	1,120
8. 義工津貼 (@\$68×10)	680	680
9. 襟花、名牌及文儀用品	800	800
10. 場地租用	8,980	3,800
11. 雜項	428	428 ※
12. 網頁宣傳製作費	2,000	2,000 *
13. 觀眾紀念禮品 (@\$4×800)	3,200	—
14. 主禮及嘉賓紀念品 (@\$180×10)	1,800	—
合計：	137,960	116,000
B) 經費來源		
申請團體		21,960
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		
		<u>116,000</u>

附註：

- * 根據《大埔區議會撥款準則》第 8(j)項，地方組織最高可獲區議會撥款 2,000 元用作活動宣傳費用津貼。
- ▲ 根據《大埔區議會撥款準則》第 8(h)(2)項，地方組織最高可獲區議會撥款 3,000 元用作購買獎盃及嘉賓紀念品。
- Ω 根據《大埔區議會撥款準則》第 8(f)項，地方組織最高可獲區議會撥款 3,000 元作為表演者的津貼。
- ※ 根據《大埔區議會撥款準則》第 8(l)項，雜項支出的最高撥款額以 500 元為上限。
- ⊗ 根據《大埔區議會撥款準則》第 8(o)項，攝影支出的最高撥款額以 500 元為上限。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述 5 個項目的支出上限。